

Exo

Chapter 39

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
שָׂרָד בְּנֵי־ עָשׂוּ הַשָּׁנִי וְתוֹלַעַת וְהָאֲרָגְמֹן הַתְּכֵלֶת וַיִּמְן
huduma mavazi-ya- walifanya nyekundu na-nyuzi-za- na-zambarau bluu na-kutoka-
H8278 H8144 H0713 H8504

לְאַהֲרֹן אֲשֶׁר הִקְדַּשׁ בְּנֵי־ אֶת־ וַיַּעֲשׂוּ בְּקִדְשׁ לְשֵׁרֶת
kwa-Haruni ambayo matakatifu mavazi - na-wakafanya katika-patakatifu kuhudumu
H0175 H6944 H0853 H6944 H8334

כְּאֲשֶׁר יְהוָה צִוָּה אֶת־ מֹשֶׁה׃ פ
kama-vile aliamuru Yahwe - Musa
H4872 H0853 H3068 H6680

Kutokana na nyuzi za rangi ya buluu, ya zambarau na nyekundu akatengeneza mavazi yaliyofumwa kwa ajili ya kuhudumu katika mahali patakatifu. Pia akamshonea Aroni mavazi matakatifu, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

2
שָׁנִי וְתוֹלַעַת וְהָאֲרָגְמֹן תְּכֵלֶת זָהָב וְהָאֶפֶד אֶת־ וַיַּעֲשׂוּ
nyekundu na-nyuzi-za- na-zambarau bluu cha-dhahabu kisibau - na-akafanya
H8144 H0713 H8504 H2091 H0646 H0853

וַיִּשָּׂרֵךְ מְשֹׁקֵת׃ וַיִּשַׁח
iliyosokotwa na-kitani
H7806

Akatengeneza kisibau cha dhahabu, na nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, na nyekundu na kitani iliyosokotwa vizuri.

3
הַתְּכֵלֶת בְּתוֹךְ לַעֲשׂוֹת פְּתִילִם וּקְצִיצַת הַזָּהָב פְּתִי בְּתוֹךְ אֶת־ וַיִּרְקְעוּ
bluu katikati-ya kufanya nyuzi na-akakata dhahabu bamba-za - na-wakafulia
H8504 H8432 H6616 H7112 H2091 H0853 H7554

מֵעֵשָׂה וַיִּשַׁח הַשָּׁשׁ וּבְתוֹךְ הַשָּׁנִי תוֹלַעַת וּבְתוֹךְ הָאֲרָגְמֹן וּבְתוֹךְ
kazi kitani na-katikati-ya nyekundu nyuzi-za- na-katikati-ya zambarau na-katikati-ya
H4639 H8432 H8144 H8432 H0713 H8432

חֲשָׁב׃
ya-fundi-stadi
H2803

Akafua vipande vyembamba vya dhahabu kwa nyundo na kutengeneza nyuzi nyembamba ili kuzifuma pamoja na hizo nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, na za rangi nyekundu na kitani safi, kazi ya fundi stadi.

4
(קְצוּתָיו) [קְצוּתוֹ] שְׁנֵי עַל־ חֲבֵרֶת לוֹ עָשׂוּ־ כְּתַפַּת
ncha-zake ncha-zake mbili juu-ya- yaliyounganishwa kwa-hicho walifanya- mabega
H7098 H7117 H8147 H2266 H3802

חֲבֵרֶת׃
kiliunganishwa
H2266

Akatengeneza vipande vya mabegani vya kisibau, vilivyoshikizwa kwenye pembe zake mbili ili kukifungia kisibau.

5 **וְהִשָּׁב** **אֶפְרָתוֹ** **אֲשֶׁר** **עָלָיו** **מִמְּנוֹ** **הוּא** **כְּמַעֲשֵׂהוּ**
 na-mshipi wa-kisibau-chake ambao juu-yake kutoka-ndani-yake ulikuwa kama-kazi-yake
[H2805](#) [H0642](#) [H4639](#) [H1931](#)

זָהָב **תְּכֵלֶת** **וְאֲרָגְמָן** **וְתוֹלַעַת** **שְׁנֵי** **וְשֵׁשׁ** **מִשָּׁר** **כְּאֲשֶׁר**
 dhahabu bluu na-zambarau na-nyuzi-za- nyekundu na-kitani iliyosokotwa kama-vile
[H2091](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H7806](#)
צְנִיָּה **יְהוָה** **אֶת־** **מוֹשֶׁה׃**
 aliamuru Yahwe - Musa
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Mshipi wa kiunoni uliofumwa kwa ustadi ulifanana nacho: ulikuwa kitu kimoja na hicho kisibau, nao ulitengenezwa kwa dhahabu na nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, na nyekundu na kwa kitani iliyosokotwa vizuri, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

6 **וַיַּעַשׂ** **אֶת־** **אֲבָנֵי** **הַשֹּׁהַם** **מִסִּבַּת** **מִשְׁבָּצֹת** **זָהָב**
 na-wakafanya - mawe-ya shohamu yaliyozungushiwa vijalizo-vya dhahabu
[H0853](#) [H0068](#) [H7718](#) [H4142](#) [H4865](#) [H2091](#)
מִפְתֹּחַת **פְּתִיחֵי** **חֹתָם** **עַל־** **שְׁמוֹת** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל׃**
 yaliyochongwa michongo-ya muhuri juu-ya- majina-ya wana-wa- Israeli
[H6603](#) [H2368](#) [H8034](#) [H3478](#)

Akatengeneza vito vya shohamu vilivyowekwa katika vijalizo vya dhahabu, navyo vilichorwa na majina ya wana wa Israeli kama vile muhuri huchorwa.

7 **וַיֵּשֶׂם** **אֹתָם** **עַל** **כְּתֵפַת** **הָאֶפֶד** **אֲבָנֵי** **זְכָרוֹן** **לְבָנֵי**
 na-akayaweka hayo juu-ya mabega-ya kisibau mawe-ya ukumbusho kwa-wana-wa-
[H0853](#) [H3802](#) [H0646](#) [H0068](#) [H2146](#)
יִשְׂרָאֵל **כְּאֲשֶׁר** **צְנִיָּה** **יְהוָה** **אֶת־** **מוֹשֶׁה׃** **פ**
 Israeli kama-vile aliamuru Yahwe - Musa
[H3478](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Kisha akavifungia kwenye vipande vya mabega ya kisibau kuwa vito vya ukumbusho kwa wana wa Israeli, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

8 **וַיַּעַשׂ** **אֶת־** **הַחֹשֶׁן** **מַעֲשֵׂה** **חֹשֶׁב** **כְּמַעֲשֵׂה** **אֶפֶד**
 na-akafanya - kifuko-cha-kifuani kazi kifi-stadi ya-fundi-stadi kama-kazi-ya kisibau
[H0853](#) [H2833](#) [H4639](#) [H2803](#) [H4639](#) [H0646](#)
זָהָב **תְּכֵלֶת** **וְאֲרָגְמָן** **וְתוֹלַעַת** **שְׁנֵי** **וְשֵׁשׁ** **מִשָּׁר׃**
 cha-dhahabu bluu na-zambarau na-nyuzi-za- nyekundu na-kitani iliyosokotwa
[H2091](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H7806](#)

Akafanyiza kifuko cha kifuani, kazi ya fundi stadi. Akakitengeneza kama kile kisibau: cha dhahabu, na nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, na za rangi nyekundu, cha kitani safi iliyosokotwa.

9 **רָבִיעַ** **הָיָה** **כְּפֹל** **עָשׂוּ** **אֶת־** **הַחֹשֶׁן** **זִבְרֵת**
 mraba kilikuwa kilichokunjwa-mara-mbili walifanya - kifuko-cha-kifuani shibiri
[H7251](#) [H1961](#) [H3717](#) [H0853](#) [H2833](#) [H2239](#)
אֲרָכּוֹ **וְזִבְרֵת** **רָחְבוֹ** **כְּפֹל׃**
 urefu-wake na-shibiri upana-wake kilichokunjwa-mara-mbili
[H0753](#) [H2239](#) [H7341](#) [H3717](#)

Kifuko hicho kilikuwa cha mraba, chenye urefu wa shibiri moja na upana wa shibiri moja, nacho kilikunjwa mara mbili.

וּבְרִיקַת	פְּטֻרָה	אֶדָם	טוֹר	אָבֹן	טוֹרֵי	אַרְבָּעָה	כּוֹ	וַיִּמְלֵאוּ-	10
na-zumaridi	topazi	ya-akiki	safu	mawe	safu-za	safu-nne	ndani-yake	na-wakajaza-	
	H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390	

הַטּוֹר :
ya-kwanza
[H0259](#)

הַטּוֹר
safu
[H2905](#)

Kifuko hicho kilipambwa kwa safu nne za vito vya thamani. Safu ya kwanza ilikuwa na akiki, yakuti manjano na zabarajadi;

וַיִּתְּלֵם:	סַפִּיר	נֶפֶד	הַשְּׁנֵי	וְהַטּוֹר	11
na-almasi	yakuti-samawi	feruzi	ya-pili	na-safu	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

safu ya pili ilikuwa na almasi, yakuti samawi na zumaridi;

וְאַחֲלָמָה:	שָׁבוֹ	לְשֵׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוֹר	12
na-ametisti	akiki	hiakintho	ya-tatu	na-safu	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

safu ya tatu ilikuwa na hiakintho, akiki nyekundu na amethisto;

זָהָב	מִשְׁבָּצוֹת	מוֹסֶכֶת	וַיִּשְׁפָּה	שְׁהָם	תְּרִשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוֹר	13
dhahabu	vijalizo-vya	yaliyozungushiwa	na-yaspi	shohamu	krisolitho	ya-nne	na-safu	
H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	

בְּמַלְאָתָם:
katika-vivekeo-vyake
[H4396](#)

katika safu ya nne ilikuwa na krisolitho, shohamu na yaspi. Vito hivyo vilitiwa kwenye vijalizo vya dhahabu.

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	הִנָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	שְׁמֹת	עַל-	וְהָאֲבֹנִים	14
kumi-na-mbili	kumi-na-mbili	yalikuwa	Israeli	wana-wa-	majina-ya	juu-ya-	na-mawe	
H6240	H8147	H2007	H3478		H8034		H0068	

לְשָׁנִים	שְׁנֹו	עַל-	אִישׁ	חֹתָם	פְּתוּחֵי	שְׁמֹתָם	עַל-	
kwa-makabila	jina-lake	juu-ya-	kila-moja	muhuri	michongo-ya	majina-yao	juu-ya-	
H8147	H8034		H0376	H2368	H6603	H8034		

עֶשְׂרֵה שְׁבָטִים:
kabila kumi-na-mbili
[H7626](#) [H6240](#)

Palikuwa na vito kumi na viwili, kila kimoja kikiwa na jina mojawapo la wana wa Israeli; kila kimoja kilichorwa kama muhuri kikiwa na jina mojawapo la yale makabila kumi na mawili.

עֲבֹת	מַעֲשָׂה	גִּבְלוֹת	שְׂרָשָׁרֹת	הַחֻשָּׁן	עַל-	וַיַּעֲשׂוּ	15
ya-kamba	kazi	iliyosokotwa	minyoro	kifuko-cha-kifuani	juu-ya-	na-wakafanya	
H5688	H4639	H1383	H8333	H2833			

זָהָב טָהוֹר:
safi ya-dhahabu
[H2889](#) [H2091](#)

Kwa ajili ya kile kifuko cha kifuani akakitengenezea mikufu ya dhahabu safi, iliyosokotwa kama kamba.

16 וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי מְשֻׁבָּצֹת זָהָב וְשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי מְשֻׁבָּצֹת זָהָב וְשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי מְשֻׁבָּצֹת זָהָב וְשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב
 na-wakaweka za-dhahabu pete na-pete-mbili dhahabu vijalizo-vya mbili na-wakafanya
[H5414](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#) [H2091](#) [H4865](#) [H8147](#)

אֶת־ שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:
 - mbili pete juu-ya- ncha mbili juu-ya- za-kifuko-cha-kifuani
[H0853](#) [H8147](#) [H2885](#) [H8147](#) [H7098](#) [H8147](#) [H2833](#)

Akatengeneza vijalizo viwili vya dhahabu na pete mbili za dhahabu, na kuzifungia pete hizo kwenye pembe mbili za hicho kifuko cha kifuani.

17 וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי עַל־ קְצוֹת וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי עַל־ קְצוֹת
 na-wakaweka mbili mbili kamba za-dhahabu juu-ya- mbili juu-ya- ncha juu-ya- ncha
[H5414](#) [H8147](#) [H2091](#) [H5688](#) [H8147](#) [H2091](#) [H5688](#) [H8147](#) [H7098](#) [H8147](#) [H2091](#) [H5688](#)

הַחֹשֶׁן:
 za-kifuko-cha-kifuani
[H2833](#)

Akafunga hiyo mikufu miwili ya dhahabu kwenye hizo pete katika pembe za hicho kifuko cha kifuani,

18 וְאֵת נַחַשׁוֹת שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת נָתַן עַל־ שְׁתֵּי הַמְשֻׁבָּצֹת וְאֵת נַחַשׁוֹת שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת נָתַן עַל־ שְׁתֵּי הַמְשֻׁבָּצֹת
 na- ncha-mbili ncha קְצוֹת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת נָתַן עַל־ שְׁתֵּי הַמְשֻׁבָּצֹת
 na- ncha-mbili ncha קְצוֹת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֵבֶתֶת נָתַן עַל־ שְׁתֵּי הַמְשֻׁבָּצֹת
[H0853](#) [H8147](#) [H7098](#) [H8147](#) [H2091](#) [H5688](#) [H8147](#) [H5414](#) [H2091](#) [H5688](#) [H8147](#) [H5414](#)

וַיִּתְּנֵם עַל־ כַּתְּפֹת הָאֶפֶד אֶל־ מוֹל פְּנֵיו:
 na-wakaviweka juu-ya- mabega-ya kisibau kwa- mbele-ya uso-wake
[H5414](#) [H3802](#) [H0646](#) [H0413](#) [H4136](#) [H6440](#)

nazo zile ncha nyingine za mkufu akazifunga kwenye vile vijalizo viwili, na kuzishikamanisha na vile vipande vya mabega vya kile kisibau upande wa mbele.

19 וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּשְׂימוּ עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּשְׂימוּ עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת
 na-wakafanya pete-mbili pete za-dhahabu na-wakaziweka juu-ya- mbili ncha
[H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H8147](#) [H2091](#) [H8147](#) [H7098](#)

הַחֹשֶׁן עַל־ שְׁפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֶבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָה:
 za-kifuko-cha-kifuani juu-ya- ukingo-wake ambao kwa- upande-wa kisibau ndani
[H2833](#) [H8147](#) [H8193](#) [H0413](#) [H5676](#) [H0646](#)

Akatengeneza pete mbili za dhahabu na kuzishikamanisha kwenye pembe mbili za chini, upande wa ndani wa kifuko cha kifuani karibu na kisibau.

20 וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־ שְׁתֵּי כַתְּפֹת וַיֵּשְׁבוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־ שְׁתֵּי כַתְּפֹת
 na-wakafanya pete-mbili pete za-dhahabu na-wakaziweka juu-ya- mbili mabega-ya
[H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H5414](#) [H8147](#) [H3802](#)

הָאֶפֶד מִלְמַטָּה מִמּוֹל פְּנֵיו לְעַמֹּת זָהָב מִחֶבְרָתוֹ מִמְּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד:
 kisibau chini mbele-ya uso-wake karibu-na muunganiko-wake juu-ya mshipi-wa kisibau
[H0646](#) [H4295](#) [H4136](#) [H6440](#) [H5980](#) [H4225](#) [H4605](#) [H2805](#) [H0646](#)

Kisha akatengeneza pete nyingine mbili za dhahabu na kuzishikamanisha sehemu ya chini ya vipande vya mabega upande wa mbele wa kile kisibau, karibu na pindo juu kidogo ya mshipi wa kiunoni wa kisibau.

21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־ הַחֹשֶׁן מִטְּבַעְתּוֹ אֶל־ טְבַעַת הָאֶפֶד בְּפִתּוֹל na-wakakifunga - kifuko-cha-kifuani kutoka-pete-zake kwa- kisibau pete-za kisibau kwa-uzi H6616 H0646 H2885 H0413 H2885 H2833 H0853 H7405

תְּכַלֶּת לְהִיֵּת עַל־ הַשֵּׁב הָאֶפֶד וְלֹא־ יֵדָע הַחֹשֶׁן wa-bluu ili-kiwe juu-ya- mshipi-wa kisibau na-ili-isiondoke- kiondoke kifuko-cha-kifuani H2833 H2805 H0646 H3808 H2118 H1961 H8504

מֵעַל הָאֶפֶד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: kutoka-juu-ya kama-vile aliamuru Yahwe Musa H0646 H6680 H3068 H0853 H4872

Akafunga pete za hicho kifuko cha kifuani kwenye pete za kisibau kwa kamba ya buluu, wakiziunganisha na ule mshipi wa kiunoni, ili kifuko cha kifuani kisisogee kutoka kwenye kile kisibau, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

22 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְעִיל נְיָעַשׂ הָאֶפֶד מֵעֵשָׂה אַרְגַּם כָּלִיל תְּכַלֶּת: na-akafanya joho - la-kisibau kazi ya-mfumaji lote la-bluu H0853 H4598 H0646 H4639 H0707 H3632 H8504

Akashona joho la kisibau lote kwa kitambaa cha rangi ya buluu tupu, kazi ya mfumaji,

23 וּפִי־ הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ כָּפִי תַחְרָא שָׁפָה לְפִיו na-shimo-la- joho katikati-yake kama-shimo-la dirii ukingo kwa-shimo-lake H6310 H4598 H8432 H6310 H8473 H8193 H6310

סָבִיב לֹא יִקְרַע: pande-zote ili-lisiruke- liraruke H5439 H3808 H7167

na lilikuwa na nafasi ya shingo katikati ya joho lile iliyofanana na ukosi, na utepe uliohonwa kuizunguka nafasi hiyo ili isichanike.

24 וַיַּעַשׂוּ עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל רְמֹנֵי תְּכַלֶּת וְאַרְגָּמָן na-wakafanya juu-ya- upindo-wa joho makomamanga-ya bluu na-zambarau H7757 H4598 H7416 H8504 H0713

וְתוֹלְעַת שָׂנִי מְשֹׁרֵר: na-nyuzi-za- nyekundu zilizosokotwa H8144 H7806

Akatengeneza makomamanga ya nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, na nyekundu na ya kitani iliyosokotwa vizuri kuzunguka pindo la hilo joho.

25 וַיַּעַשׂוּ פַּעְמָנִי עַל־ זָהָב טָהוֹר אֶת־ הַפַּעְמָנִים בְּתוֹךְ na-wakafanya kengele-za dhahabu safi na-wakaweka kengele na-wakafanya H6472 H2091 H2889 H5414 H0853 H6472 H8432

הַרְמָמָנִים עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הַרְמָמָנִים: makomamanga upindo-wa joho pande-zote katikati-ya makomamanga H7416 H7757 H4598 H5439 H8432 H7416

Kisha akatengeneza vikengele vya dhahabu safi na kuvishikamanisha kuzunguka pindo hilo kati ya hayo makomamanga.

26 פַּעְמָן וְרִמָּן פַּעְמָן עַל־ וְרִמָּן וְרִמָּן סָבִיב kengele na-komamanga kengele na-komamanga upindo-wa joho upindo-wa pande-zote H6472 H7416 H7416 H4598 H5439

לְשֹׁרֵת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: kuhudumu kama-vile aliamuru Yahwe Musa H8334 H6680 H3068 H0853 H4872

Hivyo vikengele na makomamanga vilipishana kuzunguka upindo wa joho ili livaliwe kwa kuhudumu, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַכִּתָּנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אַרְגָּן לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו: na-wakafanya - kanzu kitani za-kitani kazi ya-mfumaji kwa-Haruni H0175 H0707 H4639 H3801 H0853

Pia akamtengenezea Aroni na wanawe makoti ya kitani safi, kazi ya mfumaji,

28 וְאֵת־הַמְּצַנְפֹּת שֵׁשׁ וְאֵת־פִּאֲרֵי הַמְּנֻבְּעֹת שֵׁשׁ וְאֵת־מַכְנֹסֵי הַבָּד na- וְאֵת־כִּתָּנִי חַלְמֵבָה מַפָּמְבוֹ-ya na- kitani suruali-za na- ya-kitani kofia mapambo-ya na- cha-kitani kilemba na- H0906 H4370 H0853 H4021 H6287 H0853 H4701 H0853

שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: iliyosokotwa za-kitani H7806

na kilemba cha kitani safi, tepe za kichwani za kitani, na nguo za ndani za kitani iliyosokotwa vizuri.

29 וְאֵת־הָאֲבִיט שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר וְתַבְּלֹת מְשֻׁזָּר וְאֲרָגְמָן וְתוֹלְעַת שְׂנִי מַעֲשֵׂה na- מְשֻׁזָּר מְשֻׁזָּר וְאֲרָגְמָן וְתוֹלְעַת שְׂנִי kazi nyekundu na-nyuzi-za- na-zambarau na-bluu uliosokotwa wa-kitani mshipi na- H4639 H8144 H0713 H8504 H7806 H0073 H0853

רְקָם כְּאֶשֶׁר צְוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ya-mtarizi kama-vile aliamuru Yahwe Musa H7551 H6680 H3068 H0853 H4872

Mshipi ulikuwa wa kitani iliyosokotwa vizuri ya rangi ya buluu, na zambarau, na nyekundu, kazi ya mtarizi, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בָּמְבָרֵי צִיץ גִּזְרֵי תַּכְרִיף וְזָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו na-wakafanya - bamba taji- giza takatifu dhahabu safi la-dhababu juu-yake na-wakaandika H0853 H5145 H6944 H2091 H2889 H3789

מַכְתָּבִי חוֹתָם קָדֵשׁ לַיהוָה: ya-michongo-ya muhuri mtakatifu kwa-Yahwe H4385 H6603 H2368 H6944 H3068

Kisha akatengeneza lile bamba, taji takatifu, kwa dhahabu safi na kuchora juu yake maneno haya kama vile muhuri huchorwa: Mtakatifu kwa Bwana.

31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל צְוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: na-wakaweka juu-yake uzi wa-bluu kuliweka juu-ya- kilemba juu מְלֻמְעָה כְּאֶשֶׁר H5414 H6616 H8504 H5414 H4605 H4701

צְוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: aliamuru Yahwe Musa H6680 H3068 H0853 H4872

Kisha wakalifunga kwa kamba ya rangi ya buluu ili kulishikamanisha na kilemba kama Bwana alivyomwagiza Mose.

32 וַיִּתְּקֵל נְאֻמָּה מִשְׁכָּן אֶהָל מוֹעֵד na-wakafanya na-ikamalizika kazi-yote- ya-huduma-ya maskani hema la-kukutania H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֹל אֲשֶׁר צְוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ: wana-wa-Israeli kama-vyote ambavyo aliamuru Yahwe Musa - hivo walifanya H3478 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872

פ

Kwa hiyo kazi yote ya maskani, Hema la Kukutania ikakamilika. Waisraeli wakafanya kila kitu sawasawa kama vile Bwana alivyomwagiza Mose.

33	וַיְבִיאֵוּ na-wakaleta H0935	אֶת־ - H0853	הַמַּשְׁכָּן maskani H4908	אֶל־ kwa- H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ - H0853	הָאֵהָל hema H0168	וְאֶת־ na- H0853	כָּל־ vyombo-vyake- H3605	כָּלֵיוּ vyote H3627
	קָרְסִיוּ vifungo-vyake H7165	קָרְשִׁיו mbao-zake H7175	[בְּרִיחוֹן] mataruma-yake H1280	(בְּרִיחֵיו) mataruma-yake H1280	וְעִמָּדֵיו na-nguzo-zake H5982	וְאִדְנָיו: na-vitako-vyake H0134				

Ndipo wakaleta maskani kwa Mose: hema pamoja na vifaa vyake vyote, vibanio vyake, mihimili yake, mataruma yake, nguzo na vitako vyake;

34	וְאֶת־ na- H0853	מַכְסָּה kifuniko H4372	עוֹרֹת cha-ngozi-za H5785	הָאֵילִם kondoo-dume H4539	הַמְאָדָּמִים zilizotiwa-rangi-nyekundu H0119	וְאֶת־ na- H0853	מַכְסָּה kifuniko H4372
	עֲרַת cha-ngozi-za H5785	הַתְּחָשִׁים pomboo H8476	וְאֶת־ na- H0853	פָּרֶכֶת pazia H6532	הַמְסָּדָּ: la-sitara H4539		

kifuniko cha ngozi za kondoo dume kilichotiwa rangi nyekundu, kifuniko cha ngozi za pomboo, pazia la kufunikia;

35	אֶת־ - H0853	אֲרוֹן sanduku H0727	הָעֵרֶת la-ushuhuda H5715	וְאֶת־ na- H0853	בְּרִיּוֹ mipiko-yake H0905	וְאֶת־ na- H0853	הַכַּפְּרֹת: kifuniko-cha-rehema H3727
----	------------------------------------	--	---	--	---	--	--

Sanduku la Ushuhuda pamoja na mipiko yake na kiti cha rehema,

36	אֶת־ - H0853	הַשְּׁלֶחֶן meza H7979	אֶת־ - H0853	כָּלֵיוּ vyote H3627	וְאֶת־ na- H0853	לֶחֶם mikate H3899	הַפָּנִים: ya-wonyesho H6440
----	------------------------------------	--	------------------------------------	--	--	--	--

meza pamoja na vyombo vyake vyote na mikate ya Wonyesho;

37	אֶת־ - H0853	הַמְּנָרָה kinara-cha-taa H4501	הַטְּהוֹרָה safi H2889	אֶת־ - H0853	גִּרְתֵּיהָ taa-zake H3627	גֵּרֶת taa H4634	הַמְּעַרְכָּה za-kupanga H4634	וְאֶת־ na- H0853	כָּלֵיוּ vyombo-vyake- H3605
	כָּלֵיהָ vyote H3627	וְאֶת־ na- H0853	שֶׁמֶן mafuta H8081	הַמְּאֹרָ: ya-mwanga H3974					

kinara cha taa cha dhahabu safi, safu zake za taa pamoja na vifaa vyake vyote pamoja na mafuta kwa ajili ya taa;

38	וְאֶת־ na- H0853	מִזְבֵּחַ madhabahu H4196	הַדְּהָבִי ya-dhahabu H2091	וְאֶת־ na- H0853	שֶׁמֶן mafuta H8081	הַמְּשֻׁחָה ya-kupaka H4634	וְאֶת־ na- H0853	קִטְרֹת uvumba H7004	הַסְּמָיִם wa-manukato H5561
	וְאֶת־ na- H0853	מְסָדָּ pazia H4539	פְּתַח la-mlango-wa H6607	הָאֵהָל: hema H0168					

madhabahu ya dhahabu, mafuta ya upako, uvumba wenye harufu nzuri na pazia la ingilio la hema;

39	וְאֶת־ - H0853	מִזְבֵּחַ madhabahu H4196	הַנְּחֹשֶׁת ya-shaba H0853	וְאֶת־ na- H0853	מִכְבָּר wavu H4345	הַנְּחֹשֶׁת wa-shaba H4634	אֶת־ - H0853	לוֹ kwa-hiyo H0853	אֶת־ - H0853	בְּרִיּוֹ mipiko-yake H0905
	וְאֶת־ na- H0853	כָּלֵיוּ vyombo-vyake- H3605	אֶת־ - H0853	כָּלֵיוּ vyote H3627	אֶת־ na- H0853	הַכִּירָ: kitako-chake H3653				

madhabahu ya shaba, pamoja na wavu wa shaba, nguzo zake na vyombo vyake vyote, sinia, na tako lake;

40 אַתְּ קָלְעִי הַחֲצֵר אֶת- עֲמֻדָּה וְאֶת- אֲרָנֶיהָ וְאֶת- הַמָּסָף לְשַׁעַר
 la-lango-la pazia na- vitako-vyake na- nguzo-zake - ua mapazia-ya -
[H8179](#) [H4539](#) [H0853](#) [H0134](#) [H0853](#) [H5982](#) [H0853](#) [H0853](#)

הַחֲצֵר אֶת- מִיתְרָיו וַיִּתְדָתֶיהָ וְאֶת- כָּל- כָּלִי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן
 maskani huduma-ya vya- vyombo-vyote- na- na-vigingi-vyake kamba-zake - ua
[H4908](#) [H5656](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3489](#) [H4340](#) [H0853](#)

לְאֵהָל מוֹעֵד:
 la-kukutania kwa-hema
[H4150](#) [H0168](#)

mapazia ya ua pamoja na nguzo na vitako vyake, pia na pazia kwa ajili ya ingilio la kwenye ua; kamba zake na vigingi vya hema kwa ajili ya ua; vyombo vyote vilivyohitajiwa kwa ajili ya maskani, Hema la Kukutania;

41 אֶת- בְּגָדֵי הַשָּׂרָר בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְשֵׁרֵת קֹדֶשׁ אֶת-
 matakatifu mavazi - katika-patakatifu kuhudumu huduma mavazi-ya -
[H6944](#) [H0853](#) [H6944](#) [H8334](#) [H8278](#) [H0853](#)

לְאֵהָרֹן לְכַהֵן וְאֶת- בְּגָדֵי בְנוֹי לְכַהֵן:
 kuhudumu-ukuhani wanawe mavazi-ya na- kuhani kwa-Haruni
[H3547](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#)

na mavazi yaliyofumwa yanayoaliwa wakati wa huduma katika mahali patakatifu, yaani mavazi matakatifu ya kuhani Aroni na mavazi kwa ajili ya wanawe watakapokuwa wakihudumu katika kazi ya ukuhani.

42 כָּכֵל אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Israeli wana-wa- walifanya hivyo Musa - Yahwe aliamuru ambavyo- kama-vyote
[H3478](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#)

אֶת כָּל- הָעֲבֹדָה:
 hiyo kazi-yote- -
[H5656](#) [H3605](#) [H0853](#)

Waisraeli walikuwa wamefanya kazi yote sawasawa na vile Bwana alivyokuwa amemwagiza Mose.

43 וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת- כָּל- הַמְּלָאכָה וְהָנָה עָשׂוּ וַיֵּשׂוּ אֹתָהּ
 hiyo walikuwa-wameifanya na-tazama hiyo kazi-yote- - Musa na-akaona
[H0853](#) [H2009](#) [H4399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7200](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה: וַיֵּשׂוּ מֹשֶׁה
 - Musa wao na-akawabariki walifanya hivyo Yahwe aliamuru kama-vile
[H4872](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H6680](#)

Mose akakagua kazi na kuona kuwa walikuwa wameifanya sawasawa kama vile Bwana alivyokuwa ameagiza. Kwa hiyo Mose akawabariki.